



Newsletter from The Camillian social Center Rayong

August 2020

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC) and Independent Living Center (IDP) for August 2020. Our children had lots of activities to do with friends at the centre this month as well as other activities with their friends at school, the school activities are parts of their studies. This month, the teenagers at The Independent Living Center who attend secondary school had their school tests for their midterm. Before which they were very active revising their lesson and had to finish their school work before the test. Which they all completed on time. The younger ones were also revising their work after school but for them at this time there are no tests. We always try our best to impress on our kids to be diligent with their school work because of its importance to their future. And now they have to take care of their health because of covid-19. Thank you to all kindness for visiting and helping.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กและบ้านเยาวชนอินดิ เพนเดนทร์ ลิฟวิ่ง เซนเตอร์ ประจำเดือน สิงหาคม พ.ศ. 2563 เดือนนี้เด็กๆของเรามีกิจกรรมหลายอย่างทำร่วมกันกับเพื่อนที่ศูนย์และเพื่อนๆที่โรงเรียน ซึ่งกิจกรรมทั้งหมดที่โรงเรียนเป็นส่วนหนึ่งในการเรียนของเด็กเรา และในเดือนนี้น้องๆบ้านเยาวชนที่เรียนที่โรงเรียนมัธยมศึกษามีสอบกลางภาคเรียน ซึ่งก่อนหน้านี้ น้องๆจะมักเข้มแข็งในการเตรียมความพร้อมโดยการอ่านหนังสือหรือทำงานของตนเองที่โรงเรียนให้เสร็จทันเวลา ซึ่งน้องๆของเราทำเสร็จเรียบร้อยดี แม้ว่าเด็กเล็กของเราจะไม่มีสอบแต่เด็กก็ขยันทบทวนบทเรียนของตนเองเป็นอย่างดี ซึ่งเราทำอย่างเต็มความสามารถเพื่อให้เด็กของเราตระหนักถึงความ

ขยันและเห็นความสำคัญในการเรียนซึ่งจะเป็นประโยชน์ต่อตัวเองในอนาคต และในระหว่างนี้เด็กๆของเราก็ดูแลสุขภาพของตัวเองเป็นอย่างดีในสถานการณ์การแพร่ระบาดของเชื้อโควิด เราต้องขอขอบคุณที่ทุกท่านได้มาเยี่ยมพร้อมทั้งช่วยเหลือศูนย์มาอย่างต่อเนื่อง

วันที่ 2 สิงหาคม พ.ศ. 2563 เป็นวันเกิดของน้องอาย ซึ่งเด็กทุกคนที่บ้านเด็กได้ร่วมร้องเพลงวันเกิดให้กับน้อง และน้องดีใจมากที่ได้รับจักรยานเป็นของขวัญในวันเกิด ขอให้น้องมีความสุขและสุขภาพแข็งแรง

On the 2nd of August, was Eye's birthday and our kids sang the birthday's song for her. After which, she was very happy to receive a bicycle for her birthday's gift. We hope that she is very happy and healthy.



วันที่ 8 สิงหาคม พ.ศ. 2563 ทุกคนที่บ้านเยาวชนได้จัดงานวันเกิดให้น้องทั้งสองคนร่วมกันในวันนี้ คือ น้องเจนและน้องมอน น้องทั้งสองคนมีความสุขมาก สุดท้ายผู้ดูแลและพร้อมทั้งน้องเยาวชนอายุพรไให้น้องทั้งสองมีความสุขและประสบความสำเร็จในสิ่งที่ตนเองปรารถนา

On the 8th of August, all of us at the youth center organized the birthday party for Jen and Morn they were very happy. We hope that they will be happy, healthy and achieve all their objectives.



วันที่ 10 สิงหาคม พ.ศ. 2563 เด็กๆจากบ้านเด็กไปช่วยกันทำปุ๋ยพร้อมทั้งปลูกต้นไม้ต่างที่สวนเอเดน เด็กๆสนุกสนานกับการทำการเกษตรร่วมกัน พร้อมทั้งได้เก็บพืชผลการเกษตรที่สวนเอเดนมาทำอาหารที่บ้านเด็กอีกด้วย

On the 10th of August, our kids went to the Garden of Eden for lessons in making compost and after which they helped to plant many trees. Before they left, they gathered some vegetables to bring back to cook at the child care center.



วันที่ 11 สิงหาคม พ.ศ. 2563 เด็กๆร่วมกันทำดอกมะลิเพื่อจะนำไปไหว้แม่เนื่องในวันแม่แห่งชาติในวันที่ 12 สิงหาคมนี้ เด็กๆตั้งใจทำกันอย่างมากเพื่อให้สวยที่สุดและนำมาไหว้แม่ๆที่ศูนย์

On the 11th of August, our kids enjoyed making jasmine flowers from plastic to respect all the female staff on the occasion of National Mother's Day the following day. At the time, our kids were happy to make them very beautiful to give to mothers.



วันที่ 12 สิงหาคม พ.ศ. 2563 เป็นวันแม่แห่งชาติ ศูนย์ฯได้จัดงานสรรเสริญในพิธีกรรมสมาชิกศูนย์ได้ร่วมกันสวดถวายพระพรแด่พระบรมฉายาลักษณ์สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ พระบรมราชชนนีพันปีหลวง สมาชิกศูนย์ทุกคนขอให้ท่านมีอายุยืนยาวและมีพลานามัยที่แข็งแรง

On the 12th of August, it was a Nation Mother's Day. Our center organized a ceremony for our kids and staff to pay respect to a picture of her majesty Queen Sirikit. All of us here hope that she has a long life and good health.



วันที่ 14 สิงหาคม พ.ศ. 2563 สมาชิกศูนย์ขอแสดงความเสียใจกับการเสียชีวิตของคุณเดอเรสซึ่งเป็นผู้มีพระคุณกับศูนย์มาหลายปี และขอขอบคุณที่คุณเอ็ด วิกเกอร์ ซึ่งเป็นสามีของคุณเดอเรสได้ร่วมบริจาคช่วยเหลือศูนย์ในช่วงโควิดนี้

On the 14th of August, all of us at the center were so sad to hear of the passing of Khun Dolores who had spent many years helping our center. Her husband ED is a kind man and at this time he donated money to help with all the activities at the center during this time of covid-19.



วันที่ 15 สิงหาคม พ.ศ. 2563 หลังอาหารเย็น ผู้ดูแลบ้านเด็กได้จัดงานวันเกิดให้น้องตันซึ่งมาอายุครบ 9 ปี เราขอให้น้องมีความสุขร่างกายแข็งแรงตลอดไป

On the 15th of August, the caregivers at the child care center organized a birthday party after dinner for Ton and he is now 9 years old. We all hope that he is happy and healthy.



วันที่ 17 สิงหาคม พ.ศ. 2563 ต้องขอขอบคุณคุณฟอว์เรนซ์และบุคลากรที่โรงเรียนนานาชาติการ์เด้นท์ บ้านฉางและกลุ่มนาวิกโยธินชาวสหรัฐอเมริกาโดยการประสานงานของคุณเออร์วินที่ส่งเงินมาสนับสนุนในโครงการทุนการศึกษาเด็ก เพื่อพัฒนาคุณภาพชีวิตของเด็กๆ ที่อยู่ในการดูแลที่ศูนย์

On the 17th of August, thank you to Mrs. Laurence Cabanne the Assistant Principal and the staff of the Garden International School, Eastern Seaboard. We also send a thank you to Mr. Erwin who made a donation to help with the education of our children. Mr. Erwin and his fellow Masons and Sailors from USS Ronald Reagan made this donation to benefit the future lives of our children.



Garden International School
Eastern Seaboard, Ban Chang

ช่วง 5 นาฬิกา วันที่ 22 สิงหาคม พ.ศ. 2563 สวนเอเดนประสบอุทกภัยอย่างร้ายแรง ซึ่งน้ำท่วมศูนย์อย่างรวดเร็วสูงถึง 1.20 เมตร ทำให้สิ่งของต่างๆ ในศูนย์ต้องเสียหายทั้งหมดและอยู่ใต้น้ำ ระหว่างนั้นเราได้ย้ายผู้ป่วยในพิซียูที่สวนเอเดนมาพักที่ศูนย์ใหญ่เพื่อความปลอดภัยของทุกท่าน ทุกท่านสามารถดูความเสียหายเพิ่มเติมจากเว็บไซต์นี้ได้

At 5 am of August 22nd our Garden of Eden suffered a devastating flood. The water at the highest point of land reached 1.20 meters totally destroying all the electrical equipment, beds & bedding, plus most of their personal items. The patients in our PCU there had to be evacuated to the PCU at our main center. The total mess that was left behind can be seen on our webpage here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/G-OF-E-FLOOD-2020.html>.



ช่วงเช้าของวันที่ 23 สิงหาคม พ.ศ. 2563 เด็กๆ พร้อมผู้ใหญ่ใจดีหลายท่านจากหลายสถานที่ได้มาช่วยทำความสะอาดพื้นที่ที่สวนเอเดน และต้องขอขอบทุกท่านที่มีส่วนร่วมในการฟื้นฟูพื้นที่สวนเอเดน และคุณผู้ใหญ่ใจดีจากต่างประเทศที่ร่วมบริจาคช่วยเหลือในสถานการณ์น้ำท่วมที่สวนเอเดนซึ่งมีรายชื่อด้านล่างดังต่อไปนี้

On the morning of August 23rd, the children, teenagers and many people from different places came to help clean many parts around the Garden of Eden. Thank you to all the people who helped us at the Garden of Eden, many kind people from overseas sent donations, they are named below: 1. Mr. Tom Mulvey 2. Khun Carl and Ann 3. Mrs. Matha Mc Govern 4. Mrs. Loise Mc Daid 4. Mr. Norman and Steven 5. Mr. Paul Schaffhauser. 6. Mr. Michel Bohe. Ms. Rina from Switzerland.





วันที่ 30 สิงหาคม พ.ศ. 2563 คุณหมวย พร้อมครอบครัว และเพื่อนๆ ได้นำถ้วยเดียว ไส้กรอก เฟรนฟราย และน้ำดื่มมาเลี้ยงเป็นอาหารกลางวันให้กับเด็กๆ และผู้ป่วยๆ เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของ ลูกสาว ขอขอบพระคุณทุกท่าน

On the 30th of August, Khun Mauy, and her family and her friends provided a lunch of Sausage and French fries on the occasion of Mauy's daughter's birthday. Thank you for your kindness.



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: csc-scholarship@hotmail.com